

SEV ACHEROV AGHCHEEK

Armenia

SOURCE

Learned by Tom Bozigian at the Youth Palace In Yerevan, capital of Armenia In May, 1975.

Translation: Girl with the Black Eyes

CD: Best of Tom Bozigian Songs & Dances of the Armenian People Vol. 1

Formation: Mixed line dance with little fingers grasped.

Rhythm: 2/4-each mesa. described In 2 cts

PATTERN

Measure Musical Intro: 10 measures

Figure I

- 1 With leader at L of line and little fingers held at shoulder height (dancers facing diag. L) step L to L (ct. 1) touch R toe beside L (ct 2)
- 2 Repeat above with opp. ftwrk. (cts 3-4)
- 3 Step L to L (ct. 5) step R In pl. as body turns to R (ct. and) step L across R (ct. 6)
- 4 Facing ctr. step on ball of R pivoting both heels to slightly R as body turns slightly L (ct. 7) pivot heels to slightly L as body turns slightly R (ct. and) repeat opp. action of above ct. and (ct 8)

Figure II (in 3 Parts)

- 1-2 Facing & moving ctr., walk 4 steps starting L as arms are lowered gradually to side (cts. 1-4) arms swing slightly frwd. (ct. and)
- 3 Turning to face R, dip on L to L as L arm is drawn to small of bk. & R extends frwd (fingers remain grasped) (ct. 5); bounce twice on R (cts 6 and)
- 4 Dip again on L (ct. 7) bounce once on R (ct. 8)
- 5 Facing & moving R, step on L as hands clap In front at chest level (ct. 9) step on R as L hand is placed on front neighbor's L shoulder & R hand is extended straight out to R, palm facing out (ct. 10)
- 6 Do 2-step (L-R-L) (ct. 11 and. 12)
- 7-8 As hands remain in same position, repeat meas. 5-6, cts. 9-12 (13-16)
- 9 Pivoting on R to face diag. R (Line now facing outside of ctr.) as hands (little fingers grasped) are lowered to side step L across R with plie (ct. 17) stop R to R (ct. 18)
- 10 Touch L beside R (ct. 19) step L across R as body turns slightly R (ct. 20) step R to R as

body turns slightly L (ct. and)

11 Repeat ct. 17 (ct. 21) touch R heel to R (ct. 22)

12 Do 2-step starting R (R-L-R) (cts. 23-24)

NOTES: Dance Figures 1 & 2 three times in all.

In first transition from Fig. II to start Fig. I again execute approx. 360 degrees CW turn with 4 walking steps in place starting with L, hands remaining down (4 cts).

In second transition, execute turn with only 2 walking steps. For ending when on Fig. II, 3rd time, repeat cts. 17-20 but this time holding with no weight on L, & execute again turn with 4 walking steps (4 cts.) stamping L in place (ct. and)

Transliteration -Sev Acherov Aghcheek

Akh sev acherov aghcheek

La La La . . .

Kakhtsur pacherov aghcheek

La La La . . .

Voghj ashkhara man yeka

Kes bes aghcheek chu tesa

Yes meenoochar mor tugha

Eem artee het mee khagha

Aree bats dzer tan dooru

Asa barov es yekel

Orut kanach karmeer e

La La La . . .

Boyut dalar bardée e

La La La . . .

Akh yes kez vons chu seerem

Garnan arev es eem yar

Yes seerahar patanee

Yes berelem matanee

Aree bats dzer tan dooru

Asa barov es yekel

La La La La La (for whole verse)

Yes seerahar patanee

Yes berelem matanee

Aree bats dzer tan dooru

Asa barov es yekel

Togh ashkhara eemana

Kes taneloo em yekel

Repeat last 2 lines